



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic
Deanery

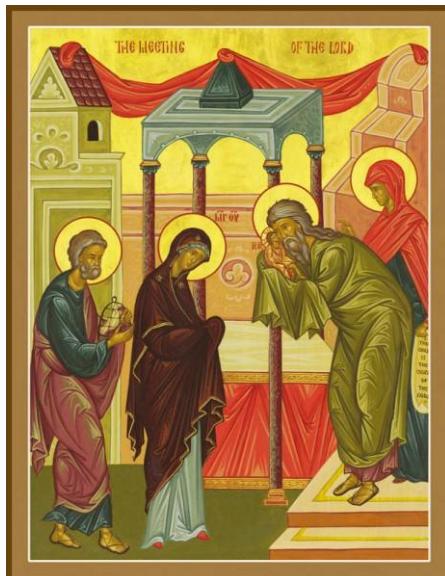
Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Христос Раждається! / Christ is born!

1 лютого 2026/1 February 2026

Неділя Блудного Сина; Передсвяття Стрітення

Sunday of Prodigal Son; Prefeast of the Lord's Encounter



ОГОЛОШЕННЯ

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ 2026

Якщо ви бажаєте, щоб, згідно зі звичаєм, ваш будинок був освячений у період між святом Богоявлення та початком Великого посту, будь ласка, заповніть форму благословення будинку та покладіть її до кошика для збору пожертв. Форми благословення будинку доступні у притворі.

СОРОКОУСТІ 2026 — ЗАДУШНІ СУБОТИ

Цього року Задушні суботи припадають на 7 та 28 лютого, 7 та 14 березня та 23 травня. Якщо ваша родина ще не надала список померлих, будь ласка, зробіть це якомога швидше, щоб вони могли скористатися всіма нашими молитвами.

ДЯКУЮ!

Щиро дякую всім, хто так наполегливо працював, щоб наша Маланка пройшла так успішно. За всіма словами, це був радісний, часом зворушливий вечір. Серед наших людей зав'язалися нові дружні стосунки, а старі продовжувалися та зміцнювалися. Усім, хто зробив стільки незліченних внесків, нагорода буде великою на Небесах, а слава — серед святих.

МОЛИТОВНІ НАМИРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Бес Оканр, Джаніт Гемінгвей, Павла Фернандез, Джо-АН Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого близького, Дена

Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюллетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

HOUSE BLESSINGS 2026

If you would like, according to custom, to have your house blessed in the time between the Feast of the Theophany and the onset of the Great Fast, please fill out the House Blessing Form and put it in the collection basket. House Blessing Forms are available in the narthex.

SOROKOUSTY 2026—SATURDAYS OF THE DEPARTED

This year, the Saturdays of the Departed are 7 and 28 February, 7 and 14 March and 23 May. If your family has not turned in a list of your deceased members, please do soon, so that they can benefit from all our prayers.

THANK YOU!

Profound thanks to all who worked so hard to make our Malanka such a great success. By all accounts, it was a joyful, at times moving, evening. New friendships were made and old ones were continued and strengthened among our people. To all who contributed in so many

ways they cannot be counted, your reward will be great in Heaven and your glory among the saints.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health of our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Bess O'Connor, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	25 January 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$0
Свічки/Candles	\$0
Сума/ Total	\$0
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$1,460

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

1.II.2026 Неділя/ Sunday	
--------------------------	--

Неділя Блудного Сина; Передсвята Стрітення/SUNDAY OF THE PRODIGAL SON; PREFEAST OF ENCOUNTER	
Divine Liturgy/ Служба Божа (English)	8:30 AM
Служба Божа/Divine Liturgy (українською мовою)	10:30 AM
Велика Вечірня з Литією/ Great Vespers with Lytiya	5:30 PM
2.II.2026 понеділок/Monday	
Стрітення Господнє/The Lord's Encounter	
Служба Божа/Divine Liturgy	8 AM
Служба Божа/Divine Liturgy	6:30 PM
3.II.2026 вівторок/Tuesday	
Служба Божа/Divine Liturgy	6 AM
4.II.2026 середа/Wednesday	
Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
5.II.2026 четвер/Thursday	
Служба Божа/Divine Liturgy	6 AM
6.II.2026 п'ятниця/Friday	
Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
7.II.2026 субота/Saturday	
1-а Задушна Субота/1st Saturday of the Departed	
Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
Вечірня/Vespers	5:30 PM
8.II.2026 Неділя/ Sunday	
М'ясопусна Неділя/MEATFARE SUNDAY	

Divine Liturgy/ Служба Божка (English)	8:30 AM
Служба Божка/Divine Liturgy (українською мовою)	10:30 AM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

*Неділя Блудного Сина (Глас 1);
Передсвята
Стрітення
Господнього*

*The Sunday of the Prodigal Son (Tone 1);
Prefeast of the Lord's Encounter*

Тропар, Глас 1

Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життедавче.* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

**Тропар Передсвята,
Глас 1**

Небесний хор славних ангелів, зійшовши на землю,* бачить як Мати, що не знала мужа,* вносить до храму

Tropar, Tone 1

Though the stone was sealed by the Judeans* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:/* Glory to Your resurrection, O Christ!/* Glory to Your kingdom!/* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Tropar of the Prefeast, Tone 1

The celestial choir of heaven's angels drew near the earth to gaze upon a young child,* the first born of all creation, being carried into the temple by his virgin Mother.* As we prepare

Первородного всього створіння,* що прийшов як немовля,* і тому з нами співає передсвяткову пісню й радується.

Слава...

Кондак Тріоді, Глас 3

Від батьківської слава твоєї я віддалився безумно,* у злому я розтратив багатство, яке передав ти мені.* Тому тобі блудного голос приношу.* Согрішив я перед тобою, Отче щедрий, прийми мене— каюся,* і вчини мене, як одного з наємників твоїх.

І нині...

Кондак Передсвяття, Глас 6

З Отцем було невидиме Слово,* яке стало тілесно видимим.* Воно несказанно від Діви народилося* і нині руками старця подається святителеві.* Йому, правдивому Богу нашому, поклонімся!

Прокімен, Глас 1

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялися на Тебе.

for the feast,* the angels rejoicingly join us in song.

Glory...

Kondak of the Triodion, Tone 3

Foolishly have I fled from Your glory, O Father,* wasting the wealth You gave me on vices.* Therefore I offer you the words of the Prodigal:/* Loving Father, I have sinned before You.* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

Now...

Kondak of the Prefeast, Tone 6

Existing invisibly with the Father, the Word now is seen in the flesh.* Born of a Virgin in a manner beyond our understanding,* he is held within the embrace of a holy old man.* Let us adore Him as our true God.

Prokimen, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

С. Радуйтесь, праведні, у Господі, правим належить похвала.

**ДО КОРІНТЯН 1
ПОСЛАННЯ
СВЯТОГО АПОСТОЛА
ПАВЛА ЧИТАННЯ:**

Браття, все мені можна, та не все на користь. Усе мені можна, та ніщо не повинно заволодіти мною. Їжа для шлунка, і шлунок для їжі, але Бог і одне й друге знищить. Тіло не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Адже Бог і Господа воскресив, воскресить і нас Своєю силою. Хіба не знаєте, що ваші тіла є члени Христа? Тож неваже, взявиши члени Христа, зроблю їх членами розпусниці? Зовсім ні! Хіба ви не знаєте, що той, хто єднається з розпусницею, стає з нею одним тілом? Адже сказано: Обоє будуть одним тілом. А хто з Господом єднається, стає з Ним одним духом. Утікайте від розпусти. Кожний гріх, який тільки чинить людина, є поза тілом. А хто чинить розпусту, той грішить проти власного тіла. Хіба ви не знаєте, що ваші тіла

v. Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

**A READING FROM THE
1st LETTER OF SAINT
PAUL, THE APOSTLE,
TO CORINTHIANS:**

Brethren, "Everything is lawful for me," but not everything is beneficial. "Everything is lawful for me," but I will not let myself be dominated by anything. "Food for the stomach and the stomach for food," but God will do away with both the one and the other. The body, however, is not for immorality, but for the Lord, and the Lord is for the body; God raised the Lord and will also raise us by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take Christ's members and make them the members of a prostitute? Of course not! (Or) do you not know that anyone who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For "the two," it says, "will become one flesh." But whoever is joined to the Lord becomes one spirit with him. Avoid immorality. Every other sin a person commits is outside the body, but the immoral person sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the

— це храм Святого Духа, Який є у вас і Якого ви маєте від Бога, і що ви не належите самим собі? Адже ви викуплені за ціну. Тому прославляйте Бога у вашому тілі [та у вашому дусі, які належать Богові]. (1 Кр. 6,12-20)

Алилуя, Глас 1

Бог, що дає відплату мені і покорив народи мені.

С. Ти, що звеличуєш спасіння царя і даєш милість помазаннику своєму Давидові і родові його повіki.

ВІД ЛУКИ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЯ ЧИТАННЯ:

Сказав Господь цю приду: Один чоловік мав двох синів. І молодший з них сказав батькові: Батьку, дай мені належну частину майна! І він поділив між ними майно. А через декілька днів, забравши все, молодший син подався до далекого краю і там розтратив своє майно, живучи розпусно. Як витратив усе, настав великий голод у тому краї, і він став бідувати. Пішов він та й пристав до одного з громадян тієї

holy Spirit within you, whom you have from God, and that you are not your own? For you have been purchased at a price. Therefore, glorify God in your body. (1 Cor. 6,12-20)

Alleluia, Tone 1

God gives me vindication, and has subdued people under me.

v. Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT LUKE:

The Lord told this parable, "A man had two sons, and the younger son said to his father, 'Father, give me the share of your estate that should come to me.' So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a severe famine struck that country, and he found himself in dire need.

землі, а той послав його на свої поля пасти свиней. І бажав він насититися стручками, які їли свині, але ніхто йому не давав. Опам'ятившись, він сказав: Скільки наймитів мого батька мають у надлишку хліба, а я тут гину з голоду... Встану, піду до свого батька і скажу йому: Батьку, я згрішив перед небом і перед тобою і вже не гідний зватися твоїм сином; прийми ж мене як одного з твоїх наймитів! Тож він, підійнявшись, пішов до свого батька. Коли він був ще далеко, батько побачив його і змилосердився; побігши, кинувся йому на шию і поцілував його. А син сказав йому: Батьку, я згрішив перед небом і перед тобою; я вже не гідний зватися сином твоїм! Та батько сказав своїм рабам: Негайно принесіть найкращий одяг і зодягніть його, дайте перстень йому на руку і взуття на ноги; приведіть відгодоване теля та заколіть; будемо їсти й веселитися, бо цей син мій був мертвий – і ожив, пропав – і

So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought, 'How many of my father's hired workers have more than enough food to eat, but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, "Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers.'" So he got up and went back to his father. While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.' But his father ordered his servants, 'Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.' Then the celebration began. Now the

знайшовся! I почали веселитися. А його старший син був на полі. Коли, ідучи, наблизився до хати, почув співи й танці. Закликавши одного із слуг, він запитав: Що це таке? Той сказав йому: Твій брат повернувся, і твій батько заколов відгодоване теля, бо здоровим його прийняв. Тож він розгнівався і не хотів увійти. Його батько вийшов і вмовляв його. Та він у відповідь сказав своєму батькові: Ось, стільки років я тобі слугу, ніколи не переступав твоєї заповіді, а ти мені не дав і козеняти, щоб я повеселився з моїми друзями. Коли ж цей син твій, який розтратив твое майно з блудницями, повернувся, ти заколов йому відгодоване теля! А той відказав йому: Сину, ти завжди зі мною, і все мое – твое. Тут треба таки веселитися і радіти, бо цей брат твій був мертвий – і ожив, пропав – і знайшовся! (Лк. 15,11-32)

Причастний

Хваліте Господа з небес,
хваліте його в вишніх.
Алилуя (3)

older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, 'Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened calf because he has him back safe and sound.' He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, 'Look, all these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf!' He said to him, 'My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come to life again; he was lost and has been found.'" (Lk. 15,11-32)

Communion verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Alleluia (3)

Tone 1 The Ancient of Days, Who of old gave the Law to Moses on Sinai appears this day as an infant. The Creator of the Law fulfills the Law. He is brought into the Temple and is given over to the Elder. The just Simeon receives Him, and, beholding the fulfillment of the divine promise, joyfully cries out: My eyes have seen the mystery hidden from all eternity. It has been revealed in these latter days. The Light has radiated the darkness of the unbelieving Gentiles and gives glory to the newly chosen Israel. Therefore, let Your servant depart from the bonds of this flesh to the wondrous unending life that knows no age. And we pray you to grant great mercy to the world.

He Who once gave the Law to Moses on Mount Sinai, today submits Himself to the prescriptions of the Law. In His compassion He has become like us for our sakes. Now the pure God, as a holy infant having opened a pure womb, is being offered as God to Himself. He is freeing from the curse of the Law and granting light to our souls.

The Creator of Heaven and earth is carried today in the arms of the Elder Simeon. Inspired by the Holy Spirit, he cried out: Now I am set free, for I have beheld my Savior.

Glory...Now... Tone 5 He Who is ancient of days and young in the flesh is being brought to the temple by His virgin Mother. He fulfills the promise of His own Law. Simeon receives Him and says: Now You may dismiss Your servant, according to Your word, in peace, for my eyes have seen Your salvation, O Lord.



Children's Worship Bulletin

Ages 7+

February 1, 2026 • Luke 15:1-3, 11-32

The Parable of the Lost Son

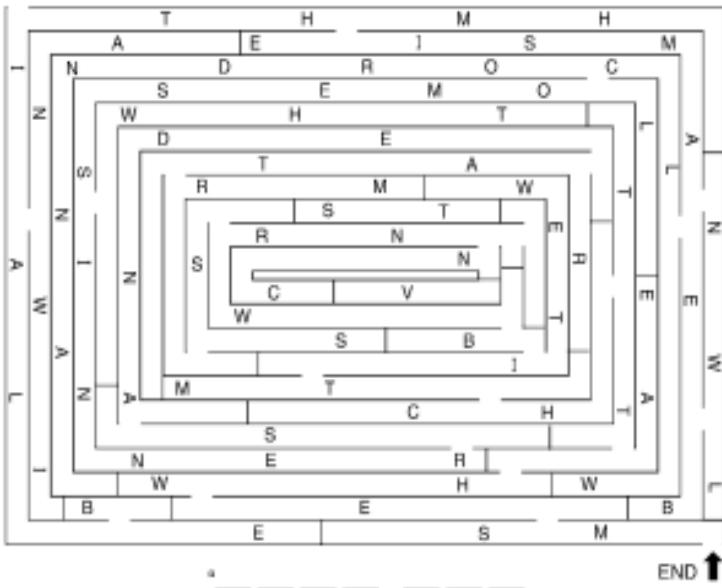


Tax collectors and sinners gathered to hear Jesus. Seeing this, what did the Pharisees and teachers of the law say to themselves?

Find the correct path through the maze to find the letters to fill in the blanks.

START

END



Jesus told a parable: A man had two sons. The younger son asked him for his share of the inheritance. He wasted his wealth in wild living in a distant country. But after he had spent everything, he began to be in need! What did he do?

Use this code to fill in the blanks.

	◊	○	☒	★	□
○	A	B	C	D	E
◐	F	G	H	I	L
○	M	N	O	P	R
◐	S	T	U	V	W



The son decided to go back to his father and tell him he was not worthy to be called his son.
What did his father say?

Use the first letter
of each object to fill in the blanks.



u _____



have a _____



and celebrate. For this _____ of



_____ was



_____ and is



_____ again;



he was _____



and is _____ ...





When the older brother found out, he became angry. What did his father say to him?

Unscramble each word to fill in the blanks below.



1. ONS	6. DLGA
2. LWYAAAS	7. OTRRBHE
3. RYTVEHENIG	8. DADE
4. OUYSR	9. AEVIL
5. CLEEEABERT	10. NGIAA
	11. TSLO
	12. FDNOU

"My _____," the father said, "you are _____
1 2
with me, and _____ I have is
3
_____. But we had to _____ and
4 5
be _____, because this _____ of yours
6 7
was _____ and is _____; he
8 9 10
was _____ and is _____."
11 12